

Germany-Freiburg im Breisgau: Engineering design services

OJ S 137/2014 19/07/2014

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Wasser- und Schifffahrtsamt Freiburg

Postal address: Stefan-Meier-Straße 4-6

Town: Freiburg im Breisgau

Postal code: 79104

Country: Germany

E-mail: wsa-freiburg@wsv.bund.de

Telephone: +49 76127180

Fax: +49 76127183155

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

Other: Verkehr

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Ingenieurtechnische Fachplanung der Ingenieurbauwerke, Tragwerksplanung und der technischen Ausrüstung (Starkstromanlagen) für 2 Förderband- und Schiffsbeladeanlagen für den Kiesumschlag am Oberrhein an den Standorten Ottmarsheim und Fessenheim.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Freiburg im Breisgau.

NUTS code DE13 Freiburg

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Fachplanerische Ingenieurleistungen der Ingenieurbauwerke, Tragwerksplanung und der technischen Ausrüstung (Starkstromanlagen) jeweils einer Förderband- und Schiffsbeladeanlage für den Kiesumschlag und Transport an 2 Standorten am Oberrhein. Zudem ist ein Emissionsgutachten als Gesamtgutachten der zu erwartenden Staub und Lärmbelastungen nach deutschem und französischem Recht zu erstellen. (Der Emissionsbericht der Förderbandanlage wird durch den Auftragnehmer der Maschinentechnik erstellt und ist vom Auftragnehmer in das Gesamtgutachten einzuarbeiten).

Am Standort Ottmarsheim wird der Kies per Dumper und am Standort Fessenheim per Dumper oder Förderband angeliefert und soll zum größten Teil auf Binnenschiffe verladen werden.

— Lage des Standorts „Ottmarsheim“: am Rhein, etwa auf Höhe der Schleuse Ottmarsheim im Bereich des Rhein-km 194 489,

— Lage des Standorts „Fessenheim“: am Rhein, etwa auf Höhe der Schleuse Fessenheim im Bereich des Rhein-km 211 784.

— Die Standorte bestehen im Wesentlichen aus: Abladestelle für Dumper, Kieslager, LKW-Beladung, Förderband zum Schiffsanleger, Schiffsanleger mit Verladeeinrichtung und alle zugehörigen Anlagen. Es handelt sich um Leistungen aus den Disziplinen: Fachplaner Ingenieurbau und Tragwerksplanung.

— Die Logistikfläche und ein Teil der Förderbandbrücke befinden sich jeweils auf deutschem Hoheitsgebiet, der Schiffsanleger und ein Teil der Förderbandbrücke befinden sich jeweils auf französischem Hoheitsgebiet.

— Betriebsdauer der beiden Standorte: voraussichtlich 10 Jahre.

— Menge des Kiesumschlags: voraussichtlich ca. 10 000 Tonnen pro Werktag. Der Kies wird per Dumper oder Förderband angeliefert und soll zum größten Teil auf Schiffe verladen werden.

Das Wasser und Schifffahrtsamt Freiburg beabsichtigt im Rahmen der vorliegenden Ausschreibung folgende Leistungsteile zu vergeben:

— Fachtechnische Planung einer Tragkonstruktion für eine Förderbandanlage (Brücke über den Altrhein, die Rheininsel und einen Teil des Rheinseitenkanal (Grand Canal (F)) und ingenieurtechnische Planung einer Schiffsbeladeanlage im Rheinseitenkanal. Außerdem ist die Kiesaufgabe auf das Platzband, welches den Kies von der Logistikfläche auf das Förderband bis zum Endpunkt zur Schiffsbeladeanlage befördert, sowie die Tragkonstruktion des Platzbandes auf der Logistikfläche zu planen. Jeweils mit zugehöriger Tragwerksplanung. Des Weiteren ist vom Planer der Servicebereich zu planen, an dem, nach derzeitigem Kenntnisstand, die gesamte Baustelleninfrastruktur angesiedelt ist. Die technische Ausrüstung der beiden Standorte mit Starkstromanlagen ist ebenfalls zu planen.

— Erstellen eines hydraulischen Gutachtens, um den Einfluss des Bauwerkes während des Baues und des Betriebes auf den Wasserspiegel des Altrheins zu beurteilen, sowie der Nachweis der Hochwassersicherheit nach deutschem und französischem Recht.

— Erstellen eines Emissionsgutachtens (Lärm und Staub), um die Auswirkungen während des Baues und des Betriebes der Gesamtanlage zu beurteilen.

Der Leistungszeitraum erstreckt sich insgesamt auf das Jahr 2015.

II.1.6. CPV code(s)

71320000 Engineering design services, 71322300 Bridge-design services, 71323200 Plant engineering design services, 71327000 Load-bearing structure design services, 71334000 Mechanical and electrical engineering services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

siehe II.1.5)

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 9 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Siehe Vertragsentwurf.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Siehe Vertragsentwurf.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: Nebenangebote sind nicht zugelassen.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Der Nachweis der Eignung kann durch Eigenerklärung gemäß der „Eigenerklärung Eignung“ erbracht werden. Das Formblatt steht im Internet unter „WSV.de“ (Aktuelles/Ausschreibungen/VOF-Vergabebekanntmachung) zur Verfügung. Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

- Erklärung zu § 4 (2) VOF („wirtschaftliche Verknüpfung“),
- Erklärung zu § 4 (3) VOF („Personen und Qualifikation“),
- § 4 (6) VOF („Unzuverlässigkeit“),
- § 4 (9) VOF („Insolvenz, berufliche Unzuverlässigkeit, schwere Verfehlung, Steuerhinterziehung, Falschangaben“).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Gesamtumsatz in den letzten 3 Geschäftsjahren.
Wertung: Max. zu erreichende Punktzahl: 20 Punkte.

Folgende Bepunktung ist vorgesehen:

- 20 Punkte – Gesamtumsatz ab 2 000 000 EUR/a,
- 15 Punkte – Gesamtumsatz bis 1 999 999 EUR/a,
- 10 Punkte – Gesamtumsatz bis 1 699 999 EUR/a,
- 5 Punkte – Gesamtumsatz bis 1 399 999 EUR/a,
- 0 Punkte – Gesamtumsatz bis 1 199 999 EUR/a.

2. Nachweis (Eigenerklärung) der Berufshaftpflichtversicherungsdeckung für jedes Mitglied der Bewerbergemeinschaft von mindestens 1 500 000 EUR für Personen- und von mindestens 1 500 000 EUR für sonstige Schäden oder eine Erklärung, dass im Auftragsfall eine entsprechende Versicherung abgeschlossen wird. Es ist der Nachweis zu erbringen, dass die Maximierung der Ersatzleistung mindestens das Zweifache der Versicherungssumme beträgt.
Minimum level(s) of standards possibly required: Nachweis (Eigenerklärung) bzgl. der Berufshaftpflichtversicherung, wie gefordert.

Geforderter Nachweis zur Berufshaftpflichtversicherungsdeckung.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Referenzen aus den letzten 3 Jahren mit vergleichbaren Leistungen. Vergleichbar sind Leistungen mit den Merkmalen, die in der unten stehenden Wertungstabelle angegeben sind. Die Ausschreibung richtet sich an Fachingenieure der Ingenieurbauwerke oder Tragwerksplanung. Als Nachweis der fachlichen Eignung sind entsprechende Zeugnisse, Bescheinigungen usw. vorzulegen. Dabei ist der Nachweis des Projektleiters (Ingenieur oder gleichwertig) und mindestens eines Mitarbeiters (mindestens Techniker aus einem der genannten Fachbereiche oder gleichwertig) mit der Eigenerklärung vorzulegen, der hauptsächlich mit der Bearbeitung dieser fachtechnischen Planung befasst ist. Die Gleichwertigkeit ist jeweils mit Abgabe der Eigenerklärung durch den Bewerber nachzuweisen. Die Definition und Bepunktung der Referenzen gliedert sich wie folgt:

Referenzen mit vergleichbaren Leistungen in den letzten 3 Jahren nach § 5 Abs. 5 b) VOF;
Max. zu erreichende Punktzahl: 80 Punkte.

Die Definition der Vergleichbarkeit ergibt sich folgendermaßen:

- a) Planung von Bau und Betrieb von Förderbandanlagen,
- b) Tragwerks- und Gründungsplanung von Brücken oder Planung von Schiffsanlegern,
- c) Vergleichbare fachtechnische Planungstätigkeiten in Frankreich,
- d) Tragwerks- und Gründungsplanung Verladeanlage für Schüttgüter,
- e) Planung von Bau und Betrieb von Förderanlagen mit einer Transportmenge größer/gleich 800 t/Stunde,
- f) Planung von Bau und Betrieb von Ingenieurbauwerken oder Tragwerks- und Gründungsplanung von Brücken oder Hafenanlagen nach deutschem und französischem Recht (grenzüberschreitendes Projekt).

Minimum level(s) of standards possibly required:

Mindestkriterium: Die Addition der ermittelten Punkte aus der Bewertung aller von einem Bewerber zu den vergleichbaren Dienstleistungen eingereichten Referenzen muss mindestens 32 Punkte ergeben.

Es können dabei maximal 80 Punkte erreicht werden. Die Gesamtpunkte zur Ermittlung der Bieterreihenfolge werden durch Addition ermittelt.

Wertungstabelle: Punkte und Merkmale:

- a) Planung von Bau und Betrieb von Förderbandanlagen: 8 Punkte,
 - b) Tragwerks- und Gründungsplanung von Brücken oder Planung von Schiffsanleger: 12 Punkte,
 - c) Vergleichbare fachtechnische Planungstätigkeiten in Frankreich: 8 Punkte,
 - d) Tragwerks- und Gründungsplanung Verladeanlage für Schüttgüter: 12 Punkte,
 - e) Planung von Bau und Betrieb von Förderanlagen mit einer Transportmenge größer/gleich 800 t/Stunde: 20 Punkte,
 - f) Planung von Bau und Betrieb von Ingenieurbauwerken oder Tragwerks- und Gründungsplanung von Brücken oder Hafenanlagen nach deutschem und französischem Recht (grenzüberschreitendes Projekt): 20 Punkte.
- Gesamt: 80 Punkte.

Bei nachgewiesener Referenz werden die jeweiligen Punkte entsprechend der Buchstaben „a bis f“ vergeben. Es müssen insgesamt mindestens 32 Punkte erreicht werden. Es können maximal 80 Punkte erreicht werden. Die Zahl der Referenzen ist nicht begrenzt, jedoch können pro Buchstabe die jeweiligen Punkte nur einmal erreicht werden. Die Gesamtpunkte zur Ermittlung der Bieterreihenfolge werden durch Addition ermittelt.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures) no

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 4

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Die objektiven Kriterien sind den Abschnitten III.2.1), III.2.2) und III.2.3) zu entnehmen.

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Qualität der angebotenen Leistung: Der Bewerber soll vorstellen, wie dieser an die gestellte Aufgabe plant heranzugehen. Dabei sind die folgenden Aspekte zu berücksichtigen: Wichtung: 70 Wichtungspunkte – Im Kriterium Qualität wird die „Qualität des Konzeptes unter Berücksichtigung der Inhalte der Präsentation durch den Projektleiter“ bewertet. Der Bieter muss ein schriftliches Konzept zur Fertigstellung der Objektplanung Ingenieurbauwerke, Tragwerksplanung und Technische Ausrüstung (Starkstromanlagen) für 2 Anlagen zum Kiesumschlag vorlegen. Das zur Wertung des Kriteriums vom Bieter einzureichende Konzept soll im Verhandlungstermin von dem Projektleiter mündlich vorgestellt und sodann mit dem Angebot schriftlich eingereicht werden. In dem Konzept hat der Bieter Angaben zur geplanten Leistungserbringung im Hinblick auf die nachfolgenden Aspekte (Unterkriterien) zu machen: — Erkennen und Beachten der wesentlichen Randbedingungen der ausgeschriebenen Leistung in technischer, rechtlicher und baubetrieblicher Hinsicht. — Darstellung der Methodik und beabsichtigter systematisches Vorgehensweise unter Berücksichtigung der anderen Fachplanungen bei der Leistungserbringung. Die Wertung im Kriterium Qualität wird wie folgt vorgenommen: Die Bewertung der von den Bietern zu den beiden Unterkriterien mit dem Angebot vorzulegenden Unterlagen erfolgt über eine Punkteskala von 1 bis 5 Punkten: 5 Punkte erhält ein Bieter, wenn die Angaben im Angebot des Bieters aus Sicht des Auftraggebers eine optimale Erfüllung erwarten lassen, 4 Punkte erhält ein Bieter, wenn die Angaben im Angebot des Bieters aus Sicht des Auftraggebers eine überdurchschnittliche Erfüllung erwarten lassen, 3 Punkte erhält ein Bieter, wenn die Angaben im Angebot des Bieters aus Sicht des Auftraggebers eine durchschnittliche Erfüllung erwarten lassen, 2 Punkte erhält ein Bieter, wenn die Angaben im Angebot des Bieters aus Sicht des Auftraggebers nur ein grobes Verständnis der Aufgabenstellung erkennen lassen und eine unterdurchschnittliche Erfüllung erwarten lassen, 1 Punkt erhält ein Bieter, wenn die Angaben im Angebot des Bieters aus Sicht des Auftraggebers lediglich lückenhaft oder nur ansatzweise die Erfüllung der Planungsaufgabe erwarten lassen. Die Unterkriterien werden bei der Wertung des Kriteriums Qualität zu gleichen Anteilen gewichtet. Bei der Wertung des Kriteriums wird der Mittelwert aus den Punkten der Unterkriterien berechnet.. Weighting 70

2. Wichtung: 30 Wichtungspunkte – Die Wertung erfolgt in einer Punkteskala von 0 bis 30 Punkten: 30 Punkte erhält das Angebot mit dem niedrigsten Preis. 0 Punkte erhält ein fiktives Angebot mit dem 2-fachen des niedrigsten Preises. Alle Angebote mit darüber liegenden Preisen erhalten ebenfalls 0 Punkte. Die Punktermittlung für die dazwischen liegenden Preise erfolgt über lineare Interpolation.. Weighting 30

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

231.2-G / 14.3-2

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 12.8.2014 - 11:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

19.8.2014 - 11:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

Other:

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Über die e-Vergabe-Plattform des Bundes ist eine elektronische Abgabe des Teilnahmeantrags möglich. Nähere Informationen zum Thema e-Vergabe können unter <http://www.evergabe-online.info/index.html> abgerufen werden.

Werden die unter III.2.1), III.2.2) und III.2.3) geforderten Nachweise/Erklärungen/Angaben nicht vorgelegt, können die Unterlagen vom Auftraggeber nachgefordert werden. Der Bewerber muss diese innerhalb von 6 Tagen nachliefern.

Fragen zum Vergabeverfahren und zu den Unterlagen sind unter Angabe der Bezeichnung und des Aktenzeichens ausschließlich schriftlich an die Vergabestelle zu richten, vorzugsweise per E-Mail.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundeskartellamt -Vergabekammer des Bundes-

Postal address: Villemombler Straße 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

Telephone: +49 2289499421

Fax: +49 2289499163

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Ein Vergabenachprüfungsantrag wegen einer Mitteilung des Auftraggebers einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, ist nach § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB nur innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung beim Bieter/Bewerber zulässig.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Wasser- und Schifffahrtsamt Freiburg
Postal address: Stefan-Meier-Straße 4-6
Town: Freiburg im Breisgau
Postal code: 79104
Country: Germany
E-mail: wsa-freiburg@wsv.bund.de
Telephone: +49 76127180
Fax: +49 76127183155

VI.5. Date of dispatch of this notice

14.7.2014